



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят девятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
20 January 2015
Russian
Original: English

Второй комитет

Краткий отчет о 37-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в пятницу, 5 декабря 2014 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Карди (Италия)

Содержание

Пункт 19 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

- a) Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию (*продолжение*)

Пункт 17 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики (*продолжение*)

- c) Приемлемость внешней задолженности и развитие (*продолжение*)

Пункт 19 повестки дня: Устойчивое развитие (*продолжение*)

- b) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области (*продолжение*)
- h) В гармонии с природой (*продолжение*)

Пункт 21 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (*продолжение*)

- a) Международная миграция и развитие (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки.

Поправки должны направляться в кратчайшие возможные сроки за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Группы контроля за документацией (srcorrections@un.org) и вноситься в один из экземпляров отчета.

Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org/>).



Заседание открывается в 15 ч. 15 м.

Пункт 19 повестки дня: Устойчивое развитие
(продолжение)

- а) Осуществление Повестки дня на XXI век, Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век и решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию и Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию**
(продолжение) (A/C.2/69/L.12/Rev.1)

Проект резолюции о Международном десятилетии действий "Вода для жизни", 2005–2015 годы, и дальнейшие усилия по обеспечению устойчивого освоения водных ресурсов (A/C.2/69/L.12/Rev.1)

1. **Г-н Исоматов** (Таджикистан), представляя проект резолюции A/C.2/69/L.12/Rev.1, предлагает ряд незначительных редакционных поправок.
2. **Председатель** говорит, что Буркина-Фасо, Чили, Мадагаскар, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Сербия и Объединенные Арабские Эмираты присоединяются к списку авторов проекта резолюции, что не имеет последствий для бюджета по программам. Насколько он понимает, Комитет согласен отступить от требования о 24 часах, предусмотренного правилом 120 правил процедуры.
3. *Решение принимается.*
4. **Г-н Шигабутдинов** (Узбекистан) говорит, что проект резолюции основан на предыдущем проекте резолюции, содержащем положения, с которыми его делегация не согласна. Если проект резолюции будет поставлен на голосование, его делегация воздержится в интересах консенсуса.
5. *Проект резолюции A/C.2/69/L.12/Rev.1 принимается с незначительными редакционными поправками.*

Пункт 17 повестки дня: Вопросы макроэкономической политики
(продолжение)

- с) Приемлемость внешней задолженности и развитие** (продолжение) (A/C.2/69/L.4/Rev.1)

Проект резолюции о методах осуществления резолюции 68/304, озаглавленной "Меры в направлении разработки многостороннего правового рамочного документа для регулирования процессов реструктуризации суверенного долга"
(A/C.2/69/L.4/Rev.1)

6. **Председатель** обращает внимание Комитета на заявление о последствиях для бюджета по программам, содержащееся в документе A/C.2/69/L.59 и представленное Генеральным секретарем в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи.
7. **Г-жа Виласека Чумасеро** (Многонациональное Государство Боливия), представляя проект резолюции от имени Группы 77 и Китая, говорит, что международное сообщество в подавляющем большинстве поддерживает принятие резолюции 68/304 Генеральной Ассамблеи, в которой признается необходимость создания правового рамочного документа, который будет способствовать упорядоченной реструктуризации суверенного долга. Процессы реструктуризации долга и приемлемость долга подвергаются серьезному риску в результате действий спекулянтов, стремящихся извлекать прибыль за счет стран, имеющих чрезмерные долговые обязательства, и процессов выплаты долга. Настоящий проект резолюции выполняет мандат, изложенный в резолюции 68/304, и определяет четкие методы ее осуществления.
8. Центральная роль и легитимность Организации Объединенных Наций делают ее надлежащим местом для обсуждения экономических и финансовых вопросов, касающихся развития, и связанных с ним вопросов. В свете системных проблем, все еще существующих в мировой экономике, всем государствам-членам и заинтересованным сторонам предлагается принять конструктивное участие в духе компромисса в содержательном процессе, который начнется после принятия проекта резолюции.
9. **Г-жа Персеваль** (Аргентина) говорит, что три месяца спустя после принятия резолюции 68/304 Генеральной Ассамблеи Второй комитет выполняет первую часть содержащегося в ней мандата по рассмотрению методов ведения межправительственных переговоров по реструктуризации суверенного долга. Было сказано, что "фонды-стервятники" производят эффект бомбы, сброшенной на мировую экономическую систему. Действительно, хотя некоторые действия "фондов-стервятников" могут казаться маловажными актами небольшой группы финансовых вымогателей, они на самом деле могут представлять новую тенденцию капи-

тализма, которая обрекает международную финансовую архитектуру на анархию.

10. Страдания, вызванные экономическим неравенством и финансовыми спекуляциями, неприемлемы. Капитализм свободного предпринимательства называли основной причиной экономического хаоса 2008 года. Если 30 лет назад соотношение между валовым национальным продуктом и финансовыми активами составляло почти 1 к 1, то в настоящее время — 1 к 4. Если государства и международное сообщество не сумеют надлежащим образом реагировать на кризисы суверенного долга, то в результате могут последовать гораздо более разрушительные социальные и политические кризисы. Под угрозой не просто экономика, а сама демократия.

11. Эта проблема имеет глобальный характер с точки зрения как международной финансовой архитектуры, так и принципов и норм цивилизованной жизни. Это вопрос суверенитета государств.

12. Проект резолюции, посвященный методам осуществления, носит скорее процедурный, чем содержательный характер. Однако он также представляет собой огромный шаг вперед международного сообщества по пути реагирования на острую потребность в многостороннем правовом рамочном документе для обсуждения процесса реструктуризации суверенного долга на Генеральной Ассамблее. Ясно, что анархия и жадность финансовых рынков не приведут к справедливости и равенству.

13. В 2015 году появится возможность услышать различные точки зрения в ходе совещательных, обеспечивающих уважение процессов. Ясные, предсказуемые и справедливые правила для должников и кредиторов необходимы всем. Проект резолюции на один шаг приближает международное сообщество к такой системе и позволит государствам-членам обсудить соответствующие вопросы открыто, при широком участии финансовых учреждений, межправительственных организаций, ученых и гражданского общества.

14. **Г-н Наранг** (Индия) говорит, что, хотя международным сообществом давно признано значение вопросов, касающихся суверенного долга, особенно в контексте развития, оно с большим трудом искало структурированное решение. Монтеррейский консенсус содействовал рассмотрению путей своевременного и эффективного решения этой проблемы. Она также рассматривалась в Международном валютном фонде (МВФ), в Парижском клубе и на Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию (ЮНКТАД). В докладе Межправительственного коми-

тета экспертов по финансированию устойчивого развития также отмечается значение решения вопросов суверенного долга, в том числе путем совершенствования существующей архитектуры.

15. В свете повестки дня в области развития на период после 2015 года возможность, предоставляемая резолюцией 68/304 Генеральной Ассамблеи, является своевременной. Она санкционирует разработку многостороннего рамочного документа для регулирования процессов реструктуризации суверенного долга. Точная конфигурация этого рамочного документа будет определяться в ходе переговоров по существу. Проект резолюции носит процедурный характер и направлен на определение методов организации процесса переговоров с целью выполнения мандата, изложенного в резолюции 68/304, которая посвящена вопросам, касающимся существа дела.

16. Генеральная Ассамблея давно призвала к принятию более упорядоченных рамок для международного сотрудничества по реструктуризации суверенного долга. Обладая исключительной легитимностью, она должна использовать предстоящие переговоры для оказания конструктивного содействия укреплению такого международного сотрудничества.

17. **Г-н Махмуд** (Египет) говорит, что проблему реструктуризации суверенного долга необходимо решить для того, чтобы обеспечить осуществление повестки дня в области развития на период после 2015 года. Международному сообществу следует изучить варианты эффективного, справедливого, надежного, независимого и ориентированного на развитие механизма реструктуризации задолженностей. Посредством резолюции 68/304 Генеральной Ассамблеи государства-члены поручили Генеральной Ассамблее разработать многосторонний правовой рамочный документ для реструктуризации суверенного долга, обязав ее согласовать методы проведения открытых межправительственных переговоров по рамочному документу для регулирования процессов реструктуризации суверенного долга к концу 2014 года. В широкой поддержке резолюции нашло отражение повсеместное недовольство современной финансовой архитектурой. Эта проблема вызывает серьезную обеспокоенность стран, находящихся на всех уровнях развития.

18. Проект резолюции изменит способы управления будущими долговыми кризисами, ликвидируя существенный разрыв в международной финансовой архитектуре. Генеральная Ассамблея представляет собой наиболее широкий форум и в силу этого является надлежащим местом для принятия таких решений. Проект резолюции отвечает интересам всех стран.

19. **Г-н Элнор** (Судан) говорит, что делегация его страны поддерживает проект резолюции, веря, что он предоставит развивающимся странам возможность увеличить финансирование в целях развития и повысить предсказуемость финансовой системы. Он также приведет к созданию превентивной основы для предотвращения финансовых кризисов и сокращению количества споров по коммерческим долгам — проблемы, с которой сталкиваются многие развивающиеся страны.

20. Правовой рамочный документ должен приниматься через Организацию Объединенных Наций. Не следует привлекать другие учреждения, особенно те, чья политика в прошлом привела к ухудшению экономической ситуации в развивающихся странах. Организация Объединенных Наций представляет собой надлежащий форум для проведения таких консультаций в целях пресечения спекуляций и обеспечения странам возможности безопасным образом решить проблему задолженности.

21. Решение этой проблемы в рамках Организации Объединенных Наций будет содействовать предотвращению воздействия политических соображений и интересов. Это обеспечит активную поддержку со стороны международного сообщества развивающимся странам, столкнувшимся с трудностями в достижении Целей развития тысячелетия по причине долгов, высокого уровня бедности и ухудшения состояния экономики.

22. **Председатель** говорит, что поступила просьба о принятии проекта резолюции голосованием, заносимым в отчет о заседании.

23. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки), выступая по мотивам голосования до голосования, говорит, что правительство ее страны сохраняет приверженность стабильности международной финансовой системы, а также развитию своих партнеров во всем мире, для которого финансирование имеет решающее значение. Доступ к функционирующим рынкам долговых обязательств позволяет развивающимся странам осуществлять инвестиции в инфраструктуру в целях диверсификации своей экономики и расширения производственного потенциала. Учитывая вышесказанное, делегация ее страны сожалеет, что вынуждена голосовать против проекта резолюции, поскольку у нее имеется ряд возражений как по существенным, так и по процедурным основаниям.

24. Правительство Соединенных Штатов Америки не может поддержать разработку многостороннего правового рамочного документа для регулирования процессов реструктуризации суверенного долга, как предусмотрено в проекте резолюции, поскольку работа над

этим технически сложным вопросом уже ведется на других, более приемлемых для этого форумах, в том числе в МВФ и в неправительственных организациях, таких как Международная ассоциация рынков капитала. Проект резолюции также повлечет использование значительных ресурсов системы Организации Объединенных Наций на решение вопросов, которыми уже эффективно занимаются другие международные учреждения. Достоинно сожаления, что время и деньги тратятся на дублирование, когда в общей повестке дня есть другие первоочередные вопросы, требующие срочного решения.

25. *По проекту резолюции A/C.2/69/L.4/Rev.1 проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.*

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гайана, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Йемен, Индия, Индонезия, Иордания, Иран (Исламская Республика), Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кирибати, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Туркменистан, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Южный Судан, Ямайка.

Голосовали против:

Австралия, Бельгия, Болгария, Венгрия, Германия, Дания, Израиль, Ирландия, Канада, Нидерланды, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Финляндия, Чешская Республика, Швейцария, Япония.

Воздержались:

Австрия, Албания, Андорра, Босния и Герцеговина, Гондурас, Греция, Грузия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Украина, Франция, Хорватия, Черногория, Швеция, Эстония.

26. *Проект резолюции A/C.2/69/L.4/Rev.1 принимается голосованием: за — 128, против — 16, воздержались — 34.*

27. **Г-н Лассо Мендоса** (Эквадор) говорит, что отсутствие регулирования финансовой системы по-прежнему позволяет ограниченному числу злонамеренных инвесторов душить экономику стран, что сказывается не только на их развитии, но и на благополучии подавляющего большинства их населения. Все государства являются суверенными и имеют право решать, как упорядоченно и устойчиво реструктурировать свой собственный долг, и обязаны защищать интересы и благополучие своего населения.

28. Резолюция 68/304 Генеральной Ассамблеи представляет собой важный шаг вперед в формулировании четкого мандата относительно разработки к концу 2014 года методов проведения межправительственных переговоров.

29. Хотя вызывает сожаление тот факт, что проект резолюции не был принят консенсусом, государства-члены огласили свои позиции, что свидетельствует о необходимости тщательного обдумывания и продолжения конструктивной работы по этому вопросу. Оратор призывает государства-члены разработать многосторонний документ для регулирования процессов реструктуризации суверенного долга.

30. **Г-жа Пиччони** (Италия), выступая от имени Европейского союза и его государств-членов, говорит, что реструктурирование суверенного долга является важной проблемой, которая затрагивает все страны — и кредиторов, и должников в равной степени. Тем не менее Европейский союз и его государства-члены не могут поддержать проект резолюции. Несмотря на при-

ложенные ими значительные усилия и их добросовестное участие в процессе консультаций, к сожалению, все внесенные ими предложения по существу с целью содействовать продвижению процесса, были отклонены, а действия предпринимались в отношении текста проекта, весьма напоминавшего первоначальный проект, представленный в начале обсуждения данного вопроса Комитетом.

31. МВФ является основным форумом для обсуждения вопросов реструктуризации суверенного долга, поскольку его деятельность пользуется широкой поддержкой и предусматривает широкие консультации и с эмитентами, и с кредиторами. В этой связи рыночный подход на добровольной договорной основе, принятый в обсуждениях в рамках Совета управляющих МВФ, недавно был одобрен, и оговорки о коллективном принятии решений в договорах по суверенным облигациям стали рыночной нормой.

32. Любое участие Европейского союза и его государств-членов в обсуждениях, касающихся резолюции 68/304 Генеральной Ассамблеи, будет зависеть от ряда условий. Специальный комитет должен ограничиваться разработкой комплекса не имеющих обязательную силу принципов, базирующихся на рыночном подходе к реструктуризации суверенного долга на добровольной договорной основе и направленных на содействие его осуществлению и использованию. Ни Европейский союз, ни его государства-члены не будут участвовать в обсуждениях, имеющих целью введение имеющего обязательную силу многостороннего правового рамочного документа для регулирования процессов реструктуризации суверенного долга.

33. Кроме того, специальный комитет должен отражать ведущуюся в последнее время и на данный момент работу по реструктуризации суверенного долга, осуществляемую МВФ, при тесной координации действий с МВФ и технической помощи со стороны МВФ. Обсуждения должны также учитывать работу других форумов по этим вопросам, таких как Парижский клуб, которые имеют опыт обсуждения вопросов реструктуризации суверенного долга. МВФ, Парижский клуб и совещания в рамках этого форума суверенных кредиторов и должников для обсуждения вопросов реструктуризации задолженностей представляют собой надлежащее место для выработки многосторонних решений и достижения консенсуса.

34. **Г-жа Мияно** (Япония) говорит, что делегация ее страны проголосовала против проекта резолюции, поскольку другие форумы, в том числе МВФ, более пригодны для рассмотрения технических аспектов реструктуризации суверенного долга и обеспечивают

участие всех соответствующих заинтересованных сторон, а также учитывая связанные с этим значительные затраты.

35. **Г-н Ольгин Чигарроа** (Чили) говорит, что делегация его страны приветствует принятие проекта резолюции, которая будет содействовать стабильности международной финансовой системы. Необходимы усилия на региональном и международном уровнях по продвижению реструктуризации суверенного долга, по своей сути связанной с устойчивым развитием. Принятие проекта резолюции представляет собой шаг в правильном направлении и подготавливает почву для третьей Международной конференции по финансированию развития, которая должна состояться в Аддис-Абебе в июле 2015 года, а также способствует разработке повестки дня в области развития на период после 2015 года. Оно также служит свидетельством солидарности с развивающимися странами, развитие которых тормозится, помимо прочего, отсутствием многостороннего рамочного документа по реструктуризации суверенного долга.

36. **Г-н Де Лара Рангель** (Мексика) говорит, что делегация его страны голосовала за проект резолюции, которая носит процедурный характер и не сказывается на позиции делегации по существу резолюции 68/304 Генеральной Ассамблеи.

37. **Г-н Нилам** (Австралия) говорит, что, несмотря на усилия делегации его страны по поиску общих позиций в отношении важнейшей проблемы управления суверенным долгом, итоговый проект не отражает многосторонний компромисс, по этой причине делегация Австралии голосовала против проекта резолюции. Международному сообществу следует продолжить поиск путей реструктуризации долга, в том числе посредством существующих механизмов, таких как МВФ и Парижский клуб. Делегация Австралии продолжит работать в этом направлении и содействовать обеспечению соответствующего охвата всех заинтересованных сторон, включая кредиторов и должников.

38. **Г-н Нео** (Сингапур) говорит, что делегация его страны поддерживает проект резолюции в соответствии со своей поддержкой резолюции 68/304 Генеральной Ассамблеи. Тем не менее она по-прежнему обеспокоена тем, что Организация Объединенных Наций, возможно, не является наилучшим местом для рассмотрения подобных вопросов; для этого гораздо больше подходят финансовые учреждения, такие как МВФ, в силу их мандатов и опыта, а также поскольку они уже занимаются вопросами реструктуризации суверенного долга. Существует надежда на то, что взаимовыгодное долгосрочное решение может быть найдено при актив-

ном участии финансовых центров всех стран, включая Соединенные Штаты, и на основе консенсуса, в том числе в рамках Генеральной Ассамблеи.

Проект резолюции "Приемлемость внешнего долга и развитие" (A/C.2/69/L.3)

39. **Председатель** говорит, что проект резолюции A/C.2/69/L.3 не имеет последствий для бюджета по программам.

40. **Г-н Ллорентти Солис** (Многонациональное Государство Боливия), выступая от имени Группы 77 и Китая, говорит, что вызывает сожаление тот факт, что не был достигнут консенсус в отношении проекта резолюции, в котором подчеркивается особое значение своевременного, эффективного, всеобъемлющего и долгосрочного решения долговых проблем развивающихся стран в целях содействия их экономическому росту и развитию. В ходе переговоров и четырех неформальных совещаний по проекту резолюции Группа 77 и Китай были открыты для конструктивного обсуждения вопросов, затрагиваемых в проекте резолюции, и представили простой и доступный текст по процедурным вопросам, которые прежде всегда принимались единогласно.

41. Внешняя задолженность является одним из основных препятствий на пути развития, экономического роста и ликвидации нищеты. Поэтому принятие резолюции 68/304 Генеральной Ассамблеи, в которой изложены методы ведения межправительственных переговоров и принятия многостороннего рамочного документа для регулирования процессов реструктуризации суверенного долга, имело важнейшее значение. Приемлемость внешней задолженности и развитие — это область, в которой роль Организации Объединенных Наций должна и далее усиливаться. В этой связи оратор призывает государства-члены продолжить конструктивное и решительное участие во всех делах, относящихся к проекту резолюции.

42. **Председатель** информирует Комитет о том, что поступила просьба о принятии проекта резолюции голосованием, заносимым в отчет о заседании.

43. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки), выступая по мотивам голосования до голосования, говорит, что делегация ее страны не может поддержать проект резолюции, который игнорирует принятую в Комитете многолетнюю практику путем включения ссылки на другую резолюцию, принятую голосованием. Оратор напоминает, что резолюция, принятая голосованием, должна упоминаться только в последующей

резолюции, принятой в развитие предыдущей. Такое отступление от процедурных норм может подорвать доверие между делегациями и создает угрозу для способности Комитета достигать консенсуса по другим резолюциям в будущем. Поэтому делегация Соединенных Штатов Америки будет голосовать против проекта резолюции. Оратор надеется, что все делегации будут соблюдать обычную практику в следующих резолюциях по приемлемости задолженности и что в будущих проектах резолюций будет восстановлена традиция принятия консенсусом.

44. По проекту резолюции A/C.2/69/L.3 проводится голосование, заносимое в отчет о заседании.

Голосовали за:

Азербайджан, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Афганистан, Багамские Острова, Бангладеш, Барбадос, Бахрейн, Беларусь, Белиз, Бенин, Боливия, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Бутан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Габон, Гайана, Гаити, Гамбия, Гана, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гренада, Демократическая Республика Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Египет, Замбия, Зимбабве, Йемен, Индия, Индонезия, Иордания, Ирак, Иран (Исламская Республика), Кабо-Верде, Казахстан, Камбоджа, Камерун, Катар, Кения, Кирибати, Китай, Колумбия, Конго, Корейская Народно-Демократическая Республика, Коста-Рика, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Лесото, Ливан, Ливия, Маврикий, Мавритания, Мадагаскар, Малави, Малайзия, Мали, Мальдивские Острова, Марокко, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Мозамбик, Монголия, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нигер, Нигерия, Никарагуа, Объединенная Республика Танзания, Объединенные Арабские Эмираты, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Российская Федерация, Руанда, Сальвадор, Самоа, Саудовская Аравия, Свазиленд, Сейшельские Острова, Сенегал, Сент-Винсент и Гренадины, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Соломоновы Острова, Судан, Суринам, Сьерра-Леоне, Таджикистан, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Тувалу, Тунис, Уганда, Уругвай, Фиджи, Филиппины, Чад, Чили, Шри-Ланка, Эквадор, Эритрея, Эфиопия, Южная Африка, Южный Судан, Ямайка.

Голосовали против:

Израиль, Канада, Соединенные Штаты Америки, Япония.

Воздержались:

Австралия, Австрия, Албания, Андорра, Бельгия, Болгария, Босния и Герцеговина, Венгрия, Германия, Греция, Грузия, Дания, Ирландия, Исландия, Испания, Италия, Кипр, Латвия, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Мальта, Монако, Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Турция, Украина, Финляндия, Франция, Хорватия, Черногория, Чешская Республика, Швейцария, Швеция, Эстония.

45. Проект резолюции A/C.2/69/L.3 принимается: за — 128, против — 4, воздержались — 46.

46. **Г-жа Мияно** (Япония) говорит, что правительство ее страны твердо намерено проводить конструктивную работу над существенными вопросами приемлемости задолженности и развития, а также уважает установившуюся в Комитете практику и правила процедуры. В этой связи вызывает сожаление тот факт, что проект резолюции содержит ссылку на принятую голосованием резолюцию иного характера — это процедурный вопрос, вызывающий обеспокоенность делегации, которая поднимала его в ходе неформальных консультаций. Делегация Японии голосовала против проекта резолюции и надеется, что в следующем году по проекту резолюции удастся достигнуть консенсуса.

47. **Г-жа Мехиа Велес** (Колумбия) говорит, что делегация ее страны голосовала за проект резолюции, поскольку вопрос о приемлемости задолженности и развитии по-прежнему имеет решающее значение для таких стран, как Колумбия, и должен также стать частью эффективной поддержки, оказываемой осуществлению возобновленного глобального партнерства в целях развития в контексте повестки дня в области развития на период после 2015 года. Оратор напоминает, что этот вопрос будет обсуждаться на третьей Международной конференции по финансированию развития в 2015 году. Группа 77 и Китай проявили значительную гибкость, содействуя обсуждению проекта резолюции, и вызывает сожаление тот факт, что он не был утвержден консенсусом.

Пункт 19 повестки дня: Устойчивое развитие
(продолжение) (A/69/314)

б) Реализация Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области (продолжение) (A/C.2/69/L.24 и A/C.2/69/L.53)

Проекты резолюций по реализации Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующей деятельности в этой области (A/C.2/69/L.24 и A/C.2/69/L.53)

48. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/69/L.53, представленному г-жой Фрэнсис (Багамские Острова), заместителем Председателя Комитета, на основе неформальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/69/L.24.

49. **Г-жа де Лаурентис** (Секретарь Комитета), зачитывая заявление в отношении проекта резолюции A/C.2/69/L.53 в соответствии с правилом 153 правил процедуры, обращает внимание на пункт 13 проекта резолюции, согласно которому просьба о внесении добавления к докладу Генерального секретаря Генеральной Ассамблеи на ее семидесятой сессии под заглавием «Реализация Программы действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств ("Путь САМОА") и Маврикийской стратегии по дальнейшему осуществлению Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств и последующая деятельность в этой области», создаст для Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению дополнительную нагрузку по обработке документации, связанную с выпуском одного предсессионного документа на всех шести языках в 2016 году. Это вызовет дополнительные расходы в размере 50 900 долл. США на обработку документации в 2016 году. Соответственно, если проект резолюции будет принят Генеральной Ассамблеей, эта дополнительная потребность в ресурсах в соответствии с разделом 2 "Дела Генеральной Ассамблеи и Экономического и Социального Совета и конференционное управление", будет включена в предлагаемый бюджет по программам на двухлетний период 2016–2017 годов.

50. *Проект резолюции A/C.2/69/L.53 принимается.*

51. **Г-жа Стрикленд-Симоне** (Самоа) говорит, что она надеется, что дух сотрудничества, продемонстри-

рованный государствами-членами в процессе переговоров, сохранится, когда Комитет приступит к реализации следующего важнейшего шага — осуществлению итогового документа третьей Международной конференции по малым островным развивающимся государствам (МОСТРАГ), состоявшейся в Самоа в сентябре 2014 года. Оратор просит Секретариат обеспечить, чтобы любые ссылки на этот итоговый документ, озаглавленный "Программа действий по ускоренному развитию малых островных развивающихся государств" ("Путь САМОА"), в настоящей резолюции или в любой другой соответствующей резолюции были приведены в соответствии с заглавием, принятым Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 69/15.

52. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что принятие проекта резолюции консенсусом свидетельствует о значении, которое все придают вопросам, затрагивающим малые островные государства, и осуществлению программы "Путь САМОА". Что касается последствий для бюджета, то, учитывая сроки и относительно низкую стоимость подготовки доклада, предписанного в проекте резолюции, оратор интересуется, нельзя ли покрыть эту стоимость из бюджета по программам на двухлетний период 2016–2017 годов, не запрашивая дополнительные ресурсы.

53. **Г-н Миками** (Япония) говорит, что делегация его страны присоединилась с чувством удовлетворения к консенсусу по проекту резолюции, но отмечает, что заявление о последствиях для бюджета по программам не является обязательным к исполнению, поскольку затраты, связанные с проектом резолюции, должны рассматриваться в бюджете на последующий двухлетний период.

54. **Г-жа Колозетти** (Канада) говорит, что делегация ее страны с чувством удовлетворения присоединилась к консенсусу по проекту резолюции, но подчеркивает, что представленные Секретариатом цифры являются расчетными и все равно потребуются вложения со стороны Пятого комитета.

55. **Г-жа Клауса** (Наблюдатель от Европейского союза) говорит, что расчеты, представленные в устном заявлении, подготовленном Отделом по планированию программ и бюджету, не предопределяют представления Генеральным секретарем Консультативному комитету по административным и бюджетным вопросам и Пятому комитету предлагаемого бюджета на двухлетний период 2016–2017 годов и не могут рассматриваться как требования в соответствии с только что принятым проектом резолюции. Таким образом, представленные расчеты не должны восприниматься как утвер-

жденные государствами-членами. Кроме того, принимая во внимание сумму, необходимую для подготовки документа, связанного с последствиями для бюджета, и тот факт, что указанный документ будет выпущен не ранее 2016 года, ожидается, что Секретариат должен найти возможность взять на себя расходы по выпуску добавления к существующему докладу.

56. *Проект резолюции A/C.2/69/L.24 снимается с рассмотрения.*

57. **Председатель** заключает, что Комитет желает принять к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "На пути к устойчивому развитию Карибского моря в интересах нынешнего и будущих поколений" (A/69/314).

58. *Решение принимается.*

h) В гармонии с природой (продолжение)
(A/C.2/69/L.34 и A/C.2/69/L.63)

Проект резолюции "В гармонии с природой"
(A/C.2/69/L.34 и A/C.2/69/L.63)

59. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/69/L.63, представленной г-жой Фрэнсис (Багамские Острова), заместителем Председателя Комитета, на основе неформальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/69/L.34. Проект резолюции не имеет последствий для бюджета по программам.

60. *Проект резолюции A/C.2/69/L.63 принимается.*

61. **Г-н Лассо Мендоса** (Эквадор) говорит, что международное сообщество сможет постепенно разработать модель устойчивого развития в гармонии с природой и Матерью-Землей только в процессе открытого, активного обсуждения и обмена национальным опытом. В этой связи все заинтересованные стороны, в том числе гражданское общество и научное сообщество, приглашаются принять участие в интерактивном диалоге, который должен состояться в апреле 2015 года в ознаменование Международного дня Матери-Земли.

62. **Г-жа Виласека Чумасеро** (Многонациональное Государство Боливия), выступая в своем национальном качестве, напоминает, что устойчивое развитие в гармонии с природой является одним из основных принципов политики устойчивого развития ее страны. Модель гармонии с природой должна быть включена в разработку повестки дня в области развития на период после 2015 года. Только целостный и комплексный подход к устойчивому развитию способен вести чело-

вечество к благополучной жизни в гармонии с природой.

63. *Проект резолюции A/C.2/69/L.34 снимается с рассмотрения.*

Пункт 21 повестки дня: Глобализация и взаимозависимость (продолжение)

а) Международная миграция и развитие
(продолжение) (A/C.2/69/L.32 и A/C.2/69/L.61)

Проект резолюции по международной миграции и развитию (A/C.2/69/L.32 и A/C.2/69/L.61)

64. **Председатель** предлагает Комитету принять решение по проекту резолюции A/C.2/69/L.61, представленному г-жой Фрэнсис (Багамские Острова), заместителем Председателя Комитета, на основе неформальных консультаций по проекту резолюции A/C.2/69/L.32.

65. **Г-жа де Лаурентис** (Секретарь Комитета), зачитывая заявление в отношении проекта резолюции A/C.2/69/L.61 в соответствии с правилом 153 правил процедуры, обращает внимание на пункт 32 в тексте проекта, согласно которому Генеральная Ассамблея принимает решение провести не позднее 2019 года в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций в Нью-Йорке Диалог на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии с целью обзора последующих действий по итогам второго Диалога на высоком уровне и дальнейшего обсуждения многогранных аспектов международной миграции, принимает решение, что сроки и порядок организации Диалога будут определены на ее семьдесят первой сессии и также принимает решение проводить такие диалоги с регулярной периодичностью для продолжения рассмотрения последующих действий по итогам предыдущих диалогов на высоком уровне по вопросу о международной миграции и развитии. Генеральная Ассамблея примет решение о периодичности проведения диалогов на высоком уровне на своей семьдесят первой сессии с учетом периодичности всех соответствующих обзорных процессов Организации Объединенных Наций, связанных с проблематикой развития.

66. В соответствии с решениями, содержащимися в пункте 32, подразумевается, что все вопросы, касающиеся диалогов на высоком уровне, включая сроки, формат, организацию и масштабы, еще не определены. Соответственно, при отсутствии информации о порядке проведения Диалога на высоком уровне и периодичности последующих диалогов в настоящее время невозможно составить смету возможных расходов, связан-

ных с обслуживанием заседаний, документацией и материально-технической поддержкой. После принятия решения по порядку проведения, формату и организации диалогов Генеральный секретарь представит соответствующую смету расходов в соответствии с правилом 153 правил процедуры Генеральной Ассамблеи. Кроме того, сроки проведения диалогов на высоком уровне должны определяться после консультаций с Департаментом по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению.

67. Соответственно, принятие проекта резолюции A/C.2/69/L.61 не вызовет никаких финансовых последствий для бюджета по программам.

68. *Проект резолюции A/C.2/69/L.61 принимается.*

69. **Г-н Лассо Мендоса** (Эквадор) говорит, что страны происхождения и назначения должны гарантировать права и свободу передвижения и места жительства и учитывать в своей политике потенциал миграции для человеческого развития, благосостояния, межкультурного обмена, инклюзивности и сосуществования. Шагом вперед в этом отношении станет введение универсального гражданства. Более того, урегулирование разногласий по вопросам миграции может быть достигнуто только путем открытого, откровенного диалога. Принятие проекта резолюции представляет собой важный шаг вперед на пути к включению вопросов миграции в многостороннюю повестку дня. Регулярные диалоги на высоком уровне будут способствовать улучшению положения и качества жизни всех мигрантов. Международное сообщество начинает возвращать мигрантам долги, копившиеся годами.

70. **Г-жа Робл** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что у Соединенных Штатов Америки долгая история приема иммигрантов и беженцев и высоко ценимой упорядоченной, законной и гуманной миграции. Страна оратора глубоко привержена делу ликвидации расизма и расовой дискриминации и сохраняет полную приверженность соблюдению прав человека всех людей и борьбе против расовой дискриминации, ксенофобии, нетерпимости и фанатизма. Пункт 22, призывающий государства принимать меры по предотвращению насильственных преступлений на почве ненависти в отношении мигрантов, а также других преступных враждебных действий, таких как угрозы или запугивание, ни в коем случае не должны ошибочно трактоваться как нарушение свободы выражения политических взглядов или ненавистнические, неприемлемые установки или принципы. Они должны рассматриваться в свете эффективных международно-правовых средств защиты свободы выражения мнений.

71. **Г-жа Мойя** (Колумбия) говорит, что принятие проекта резолюции по вопросам миграции и развития представляет собой согласованный, всеобъемлющий и взвешенный подход, который придает значение соблюдению прав человека мигрантов независимо от их миграционного статуса. Миграция — явление мирового масштаба, и необходимо преодолеть фрагментарный, предвзятый подход, который применялся в ее отношении до сих пор.

72. Делегация Колумбии приветствует содержащийся в проекте резолюции мандат на проведение третьего Диалога на высоком уровне по международной миграции и развитию, который должен состояться не позднее 2019 года, и решение о проведении диалогов на высоком уровне с регулярной периодичностью. Мобильность человека — решающий фактор устойчивого развития, и в этой связи необходима свобода передвижения. Поэтому миграции следует уделить должное внимание в повестке дня в области развития на период после 2015 года.

73. *Проект резолюции A/C.2/69/L.32 снимается с рассмотрения.*

Заседание закрывается в 15 ч. 00 м.